

# Ein Ablassbrief von 1481

Objekttyp: **Chapter**

Zeitschrift: **Neues Berner Taschenbuch**

Band (Jahr): **2 (1896)**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

und wißheit verliehen und si damit besteten, das zu allen ziten jemlich gut ordnungen zu fürsehung des gemeinen nuzes durch si angesehen und gehalten werden.

### III.

#### Ein Ablassbrief von 1481.

Der kirchliche Sinn der Berner hielt in der Folgezeit an und äußerte sich in drei weiteren Romfahrten, die in den Jahren 1478, 1480 und 1481 abgehalten wurden. Während aber der Ertrag der erstern ausschließlich dem Vincenzenbau zu Gute kam, war durch päpstliche Verfügung die ganze Einnahme der 81er Romfahrt dem Johanniterorden zugewiesen worden, damit er um so kräftiger von Rhodus aus der Türkennoth zu steuern im Stande sei. Diese Fahrt dauerte den ganzen Monat April hindurch, wobei der junge, gelehrte Barfüßer-Pesmeister Jakob Damp alle Tage im Münster zur großen Zufriedenheit der Zuhörer predigte. Der finanzielle Ertrag war wieder ein guter; denn die von den Johannitern verkauften Ablassbriefe „für pine und schuld“ fanden guten Absatz: „dann menglich derselben ablassbriefen hat genomen und sich darinne nieman hat beturen lassen, damit iederman zu dem ablas und gnaden kommen und sich des teilhaftig machen möcht“.

Einer von diesen Ablassbriefen hat sich in dem Familienarchiv des Herrn Robert von Diesbach in Bern erhalten. Das Formular ist gedruckt — wohl in Basel — nur der Name des Empfängers, Ort und Tag der Ausstellung des Briefes sind mit Tinte eingetragen. Da sich aus dieser Zeit wohl wenige gedruckte Ablassbriefe erhalten haben dürften und der vorliegende noch

besonderes Interesse durch die Person des Empfängers erweckt — Ludwig von Diesbach ist der Verfasser einer kulturgeschichtlich recht beachtenswerthen Lebensbeschreibung — so theilen wir ihn im Wortlaut sammt Uebersetzung mit:

Frater Nicolaus Model locumtenens domus in Buchse ordinis / sancti Johannis. Commissarius a venerando in christo patre. domino Johanne de Cardona. Baiulivo / Maioricarum. et venerandi in christo patris et domini. domini magistri Conventus et domus Rhodi etc. / locumtenente. et uno ex commissariis ad infrascripta a sanctissimo in christo patre et domino nostro. do / mino Sixto divina providentia papa quarto. et vigore litterarum sanctitatis sue. pro expeditione / contra perfidos turchos christiani nominis hostes In defensionem insule Rhodi et fidei catholice / facta et facienda concessarum. ad infrascripta. per universum orbem deputato. subdeputatus. *Dilecto nobis in Christo Nobili Ludowico de Diessbach*<sup>1)</sup> Salutem in domino sempiternam. Provenit ex tue devotionis affectu quo Romanam ecclesiam revereris. Ac te / huic sancte et pernecessarie expeditioni gratum reddis et liberalem. ut petitiones tuas presertim que conscientie pa / cem et anime tue salutem respiciunt. ad exauditionis gratiam admittamus. Hinc est. quod nos tuis devotis suppli / cationibus inclinati. tibi ut aliquem idoneum et discretum presbiterum secularem vel cuiusvis ordinis regularem / in tuum possis

# Frater Nicolaus Rodel

locūtenens domus in Buchse ordinis sancti Iohannis. Commissarius a venerādo in christo patre. domino Iohāne de Cardona Baiulino Maioricarū. et venerandi in christo patris et domini. dñi magistri Couentus et domus Rhodi zc. locūtenente. et vno ex cōmissarijs ad infrascripta a sanctissimo in christo patre et domino nostro. domino Sixto diuina prouidentia papa quarto. et vigore litterarum sanctitatis sue. pro expeditione contra perfidos turchos christiani nominis hostes In defensionem insule Rhodi et fidei catholice facta et facienda concessarum. ad infrascripta. per vniuersum orbem deputato. subdeputatus.

*Dilecto nobis in xpo Nobili ludouico De diepbaig*

Salutē in dño sempiternā. Prouenit ex tue deuotionis affectu quo Romanā ecclesiā reuereris. Ac te huic sancte z pncessarie expeditioni gratū reddis z liberalē. vt petitiones tuas p̄sertim q̄ consciētie pacem z anime tue salutē respiciūt. ad exauditionis grāz admittam⁹. Vincit. q̄ nos tuis deuotis supplicationibus inclinati. tibi vt aliquē idoneū z discretū p̄biterū secularē. vel cuiusuis ordinis regularem in tuū possis eligere p̄fessore. Qui p̄fessione tua diligēter audita. p̄ cōmissis p̄ te quibusuis criminibus excessibus z delictis. q̄ntumcūq̄ grauib⁹ z enozmib⁹. etiā si talia fuerint p̄teque sedes aplica sit quouis modo merito cōsulēda. Iniectionis manū i ep̄m. vel supiore. ac libertatis ecclesiastice offense. seu conpirationis in psonā aut statū Romani pōtificis. vel cuiusuis offense inobediētie. aut rebellionis sedis eiusdē. ac p̄biterie idij. casib⁹ dūtaxat exceptis. In reseruatīs semel tm̄. in alijs vero nō reseruatīs. toties quoties fuerit oportunū. debitā absolutionē i pendere. z penitētiā salutarē iūgere. ac omnium peccatorū tuorū de quib⁹ corde cōtrit⁹ et ore p̄fessus fueris. semel i vita. z semel i mortis articulo plenariā remissionem. z indulgētiā auctoritate aplica tibi p̄cedere possit. dicta auctoritate. q̄a p̄ ipsius sedis lras sufficienti facultate muniti fungimur. in hac pte indulgem⁹. In quorū fidē. has lras lras sigilli negocij dictarū indulgētiarū quoin hac parte vtimur. Iussim⁹ z fecim⁹ impressione cōmuniri. Dat. in verno sub anno a natiuitate dñi nostri Iesu christi. Millesimoquadringentesimo octuagesimo primo. die vero xxvii mensis Aprilis

**Forma absolutionis indulgētiarū datarū semel i vita et semel in mortis articulo Insule Rhodi. p̄ defensione orthodoxe fidei a diuo Sixto papa quarto**

Dñs noster Iesus christ⁹ te absoluat. z ego auctoritate eiusdē z aplica. absoluo te a vinculis excommunicationis. Et a symonie labe. ac cēsuris. si quas inde incurristi. Et dispēso ecū sup irregularitatibus inde cōtractis. abolenco a te omnē inhabilitatis z infamie maculā inde secatā. ac alijs cēsuris ecclesiasticis si ligaris. ab omnibus quoq̄ peccatis. criminibus z delictis tuis. iuxta apostolici indulti tenorez. Et restituo te gremio sancte matris ecclesie. z sacramentorū eius participationi. plenariam tibi omnium peccatorū tuorū remissionem indulgendo. In nomine patris z filij z spiritus sancti. Amen.

Ein Ablassbrief von 1481.

eligere professorem. Qui confessione tua diligenter audita. pro commissis per te quibusvis criminibus / excessibus et delictis. quantumcumque gravibus et enormibus. etiam si talia fuerint propterque sedes apostolica sit quovis / modo merito consulenda. Iniectionis manuum in episcopum. vel superiorem. ac libertatis ecclesiastice offense. seu con / spirationis in personam aut statum Romani pontificis. vel cuiusvis offense inobedientie. aut rebellionis sedis / eiusdem. ac presbitericidii. casibus dumtaxat exceptis. In reservatis semel tantum. in alis vero non reservatis. totiens / quotiens fuerit oportunum. debitam absolutionem impendere. et penitentiam salutarem iniungere. ac omnium peccatorum / tuorum de quibus corde contritus et ore confessus fueris. semel in vita. et semel in mortis articulo plenariam remissio / nem. et indulgentiam auctoritate apostolica tibi concedere possit. dicta auctoritate. qua per ipsius sedis litteras suffi / cienti facultate muniti fungimur. in hac parte indulgemus. In quorum fidem. has nostras litteras sigilli negotii di / cтарum indulgentiarum quo in hac parte utimur. Jussimus et fecimus impressione comuniri. Datum *in Berno*<sup>2)</sup> sub anno a nativitate domini nostri Jesu christi. Millesimoquadringentesimo octuagesimo primo. die / vero *xxviiij*<sup>3)</sup> mensis *aprilis*<sup>4)</sup>.

Forma absolutionis indulgentiarum datarum semel in vita et semel in mortis arti /

---

<sup>1)</sup>, <sup>2)</sup>, <sup>3)</sup> und <sup>4)</sup> sind mit Tinte geschrieben.

culo Insule Rhodi pro defensione orthodoxe fidei a divo Sixto papa quarto. /

Dominus noster Jesus christus te absolvat. et ego auctoritate eiusdem et apostolica. absolvo te a vinculis ex commu/nicationis. Et a sy-  
monie labe. ac censuris. si quas inde incurristi. Et dispenso tecum super irregularitatibus/inde contractis. abolendo a te omnem inhabilitatis et infamie maculam inde secutam. ac aliis cen-  
suris ecclesia/sticis si ligaris. ab omnibus quoque peccatis. criminibus et delictis tuis. iuxta apostolici indulti tenorem./ . Et restituo te gremio sancte matris ecclesie. et sacramen-  
torum eius participationi. plenariam tibi om-  
nium / peccatorum tuorum remissionem indul-  
gendo. In nomine patris et filii et spiritus sancti. Amen.

### Uebersetzung.

Wir Bruder Niklaus Model, Statthalter des Johan-  
niterhauses in Münchenbuchsee, zum Unterkommissär  
bestellt durch den ehrwürdigen Vater in Christo, Johannes  
von Cardona, Landvogt von Majorca, Statthalter des  
ehrwürdigen Vaters in Christo und Herrn, des Meisters,  
des Konvents und des Hauses von Rhodus und für  
den ganzen Erdkreis bestimmtes Mitglied der durch den  
allerheiligsten Vater in Christo, unsern Herrn, Sixtus IV.,  
durch Gottes Vorsehung Papst, und Kraft der durch  
seine Heiligkeit für den Feldzug gegen die treulosen  
Türken, die Feinde des christlichen Namens, zur Ver-  
theidigung der Insel Rhodus und des katholischen Glau-  
bens ertheilten Briefe eingesetzten Kommission entbieten  
unserm Lieben in Christo, dem edlen Ludwig von Dies-  
bach, immerwährendes Heil im Herrn.

Die fromme Hingebung, mit der du die römische Kirche verehrst und dich diesem heiligen und sehr nothwendigen Feldzug freundlich und freigebig erzeigst, bewegt uns, daß wir besonders deinen Bitten, die den Frieden deines Gewissens und das Heil deiner Seele ansehen, gnädiges Gehör schenken. Deinen frommen Wünschen uns deßhalb zuneigend, erlauben wir dir, mit der Autorität, zu der uns die Briefe des apostolischen Stuhles genügend befähigen und ermächtigen, daß du dir irgend einen geeigneten und bescheidenen Welt- oder Ordenspriester zum Beichtiger wählen mögest, der dir nach aufmerksamer Anhörung deiner Beichte, für jederlei von dir begangene Verbrechen, Ausschreitungen und Vergehen, wie schwer und ungeheuer sie seien, auch wenn sie zu denjenigen gehören, wofür der apostolische Stuhl von Rechtswegen zu berathen wäre, in den vorbehaltenen Fällen aber nur einmal, in den andern so oft es zweckmäßig erscheint, gehörige Lossprechung von den zeitlichen und ewigen Strafen ertheilen und heilsame Buße auferlegen und für alle deine Sünden, die du mit reinigem Herzen und Mund gebeichtet haben wirst, einmal im Leben und einmal im Zeitpunkt des Todes vollkommenen Ablass mit apostolischer Vollmacht gewähren möge. Vorbehalten bleiben nur die Fälle der Handanlegung an einen Bischof oder einen Obern und des Angriffs auf die Freiheit der Kirche oder der Verschwörung gegen die Person oder das Amt des Papstes oder von jeder Kränkung, Ungehorsam oder Aufruhr gegen den päpstlichen Stuhl und des Priesterermordes. Zur Beglaubigung dieser Urkunde haben wir hier das für dieses Ablassgeschäft bestimmte Siegel ausdrücken lassen. Gegeben in Bern im Jahre von der Geburt unseres Herrn Jesu Christi 1481, am 28. Tag des Monats April.

Formel des einmal im Leben und einmal im Moment des Todes der Insel Rhodus zur Vertheidigung des rechtmäßigen Glaubens von Papst Sixtus IV. ertheilten Ablasses.

Unser Herr Jesus Christus spreche dich frei und ich spreche dich frei von den Banden des Kirchenbannes, von dem Schandfleck des Nempterkaufs (Simonie) und von den Strafen, die du dir dadurch zugezogen hast, und befreie dich von allen hieraus entstandenen Hindernissen zu geistlichen Weihen, indem ich von dir jeden dadurch erfolgten Mackel der Unfähigkeit und der Schandehahme und befreie dich ferner von den andern Kirchenstrafen, die du erwirkt haben magst und von allen deinen Sünden, Verbrechen und Vergehen, nach dem Inhalt des apostolischen Gnadenaktes; und schließe dich wieder ein in den Schooß der heiligen Mutter, der Kirche und in die Theilnahme an ihren Sakramenten, indem ich dir vollen Ablass von allen deinen Sünden gewähre. Im Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes. Amen.

Unter diesem Text befindet sich mittelst Wachs auf ein quadratisches Papierstück aufgedrückt das Siegel für diesen Ablass. Ueber dem Familienwappen des Papstes (eine Eiche für Rovere) und dem Wappen des Johanniterordens ist die Tiara mit den zwei Schlüsseln. Die Umschrift ist z. Theil verwischt; sie ist wohl zu lesen: s. indulgentiarum ordinis sancti Johannis iherosolimitani.

---